

Владимир

ЛАНКОН
Б.С.П.И.Д.

В Л А Д И М И Р
Н А Б О К О В
(В. Сиринъ)

1918-1925

Рассказы
Николка Персик
Аня в Стране чудес
Стихотворения

Драматические произведения
Эссе. Рассказы

Санкт-Петербург
«Симпозиум»
1999

ББК 84 Р
Н14

*Издание осуществлено в рамках соглашения
The Estate of Vladimir Nabokov
и Издательства «Симпозиум»*

Составление

Н. И. Артеменко-Толстой

Предисловие

А. А. Долинина

Примечания

М. Э. Маликовой

Художник

М. Г. Занько

Редактор тома

М. Э. Малахова

Издательство выражает признательность Д. В. Набокову, N. Smith, С. Б. Ильину, Е. Б. Белодубровскому, С. Польской, Е. Б. Шиховцеву, А. В. Глебовской и С. Р. Федякину за их помощь и содействие в процессе подготовки этого издания.

All rights reserved, including the right of reproduction in whole or in part in any form.

Copyright© 1999 by Dmitri Nabokov

© Издательство "Симпозиум", 1999

© Н. Артеменко-Толстая, составление, 1999

© А. Долинии, предисловие, 1999

© М. Маликова, примечания, 1999

© М. Занько, оформление, 1999

© Издательство "Симпозиум", подготовка текста, 1999

ISBN 5-89091-075-2 (Т.1)

ISBN 5-89091-051-5

СОДЕРЖАНИЕ

<i>От Издательства</i>	7
<i>А.Долгинин. Истинная жизнь писателя Сирина</i>	9

РАССКАЗЫ

РАННИЕ РАССКАЗЫ

Нежить.....	29
Слово.....	32
Удар крыла.....	35
Месть.....	54
Случайность.....	61
Драка.....	70
Пасхальный дождь.....	75
Венецианка.....	81

РАССКАЗЫ ИЗ СБОРНИКА «ВОЗВРАЩЕНИЕ ЧОРБА»

Благость.....	110
Порт.....	115
Картофельный Эльф.....	121
Катастрофа.....	141
Гроза.....	147
Бахман.....	150
Письмо в Россию.....	159
Рождество.....	163
Возвращение Чорба.....	168
Путеводитель по Берлину.....	176

ПЕРЕВОДЫ

Р. Роллан. НИКОЛКА ПЕРСИК. <i>Повесть</i>	182
Л. Кэрролл. АНЯ В СТРАНЕ ЧУДЕС. <i>Сказка</i>	358

СТИХОТВОРЕНИЯ

ИЗ АЛЬМАНАХА «ДВА ПУТИ»

«Темно-синие обои...».	437
«Плывут поля, болота мимо...».	437
Сонет («Вернулся я к своей любви забытой...»).	438
«Дождь пролетел и сгорел на лету...».	438
«Мятежными люблюсь облаками...».	439
«Гроза растаяла. Небо ясно...».	439
«С дождем и ветром борются березы...».	440
Осень («Была в тот день светлей и шире даль...»).	440
Сонет («Безоблачная высь и тишина...»).	440
«Я незнакомые люблю вокзалы...».	441
«Вечный ужас. Черные трясины...».	441
«У мудрых и злых ничего не прошу...».	442

СБОРНИК «ГРОЗДЬ»

I. Гроздь

«Кто выйдет поутру? Кто спелый плод подметит?...».	443
«Придавлен душною дремотой...».	443
«Есть в одиночестве свобода...».	444
«Из блеска в тень, и в блеск из тени...».	444
«Я на море гляжу из мраморного храма...».	445
«Туман ночного сна, налет истомы пыльной...».	446
«На черный бархат лист кленовый...».	446
«Нас мало — юных, окрыленных...».	447
«Садом шел Христос с учениками...».	447
<i>На смерть Блока</i>	
1. «За туманами плыли туманы...».	448
2. «Пушкин — радуга по всей земле...».	449
«Как воды гор, твой голос горд и чист...».	450

II. Ты

«Когда, туманные, мы свиделись впервые...».	451
«Мечтал я о тебе так часто, так давно...».	452

Сонет («Весенний лес мне чудится.. Пстой!..»)	452
«Позволь мечтать. Ты первое страдание...»	453
«Ее душа, как свет необычайный...»	453
«Когда захочешь, я уйду...»	454
«О светлый голос, чуть печальный...»	454
«Все окна открыв, опустив занавески...»	455
«В полнолуние, в гостиной пыльной и пышной...»	455
«О любовь, ты светла и крылата...»	456
Глаза	457
«Пускай все горестней и глуше...»	457

III. Ушедшее

Пасха («Я вижу облако сияющее, крышу...»)	458
«Молчи, не вспенивай души...»	458
Тристан	
I. «По водам траурным и лунным...»	459
II. «Я странник. Я Тристан. Я в рощах спал душистых...»	460
«Ты видишь перстень мой? За звезды, за камня...»	460
«Я помню только дух сосновый...»	461
Рождество («Мой календарь полуопалый...»)	463
На сельском кладбище	461
Viola Tricolor	462
В зверинце	462
Ночные бабочки	463

IV. Движение

В поезде	465
Экспресс	466
«Как часто, как часто я в поезде скором...»	467

СБОРНИК «ГОРНИЙ ПУТЬ»

Поэту («Болота вязкие бессмыслицы певучей...»)	468
«Живи. Не жалуйся, не числи...»	468
«Звени, мой верный стих, витай, воспоминанье!..»	469
«Когда с небес на этот берег дикий...»	470
Элегия («Я помню влажный лес, волшебные дороги...»)	470
Два корабля	471
«Цветет миндаль на перекрестке...»	472
«О ночь, я твой! Все злое позабыто...»	472
«Ты войдешь и молча сядешь...»	473
«Вот дачный сад, где счастливы мы были...»	473
Береза в Воронцовском парке	474

Орешник и береза . . . . .	.474
После грозы . . . . .	.475
«Как пахнет липой и сиренью...» . . . . .	.475
Лестница . . . . .	.476
«Забудешь ты меня, как эту ночь забудешь...» . . . . .	.477
Озеро («Взгляни на озеро: ни солнце, ни звезда...») . . . . .	.477
«О чем я думаю? О падающих звездах...» . . . . .	.477
«И видел я: стемнели неба своды...» . . . . .	.478
Солнце бессонных Sun of the Sleepless (Из Байрона) . . . . .	.478
Лунная ночь . . . . .	.479
Большая Медведица . . . . .	.479
«Вдали от берега, в мерцании морском...» . . . . .	.479
Поэт («Среди обугленных развалин...») . . . . .	.480
Журавли. . . . .	.481
«За полночь потушив огонь мой запоздалый...» . . . . .	.481
«Разгорается высь...» . . . . .	.482
«В хрустальный шар заключены мы были...» . . . . .	.482
«Если вьется мой стих и летит и трепещет...» . . . . .	.483
Осенняя пляска . . . . .	.484
Башмачок. . . . .	.485
«Сторожевые кипарисы...» . . . . .	.485
«Ты многого, слишком ты многого хочешь!...» . . . . .	.486
«Феина дочь утонула в росинке...» . . . . .	.487
«Ты на небе облачко нежное...» . . . . .	.488
На качелях . . . . .	.488
Новый год . . . . .	.489
«Как ты, — я с отроческих дней...» . . . . .	.489
Утро. . . . .	.490
«На ярком облаке покоясь...» . . . . .	.490
Скиф. . . . .	.491
«Я был в стране Воспоминанья...» . . . . .	.491
«О, встречи дивное волненье!...» . . . . .	.492
Пчела . . . . .	.493
Петр в Голландии. . . . .	.493
Россия («Не все ли равно мне — рабой ли, наемницей...») . . . . .	.494
«Эту жизнь я люблю исступленной любовью...» . . . . .	.495
Кипарисы . . . . .	.496
«Еще безмолвствую — и крепну я в тиши...» . . . . .	.496
Стамбул . . . . .	.496
«По саду бродишь и думаешь ты...» . . . . .	.497
«Что нужно сердцу моему...» . . . . .	.497
Вербa . . . . .	.497
Русалка . . . . .	.498

«Разбились облака. Алмазы дождевые...»	498
«Мне так просто и радостно снилось...»	499
Памяти друга	499
«Простая песня, грусть простая...»	500
Вьюга	500
«Катится небо, дыша и блистая...»	501
Осень («И снова, как в милые годы...»)	501
«Часы на башне распевали...»	502
«Звон, и радугой росистой...»	503
«Будь со мной прозрачнее и проще...»	504
Зима («Только елочки упрямы...»)	504
«Мой друг, я искренно жалею...»	505
Весна («Взволнован мир весенним дуновеньем...»)	505
«Маркиза маленькая знает...»	505
Смерть («Выйдут ангелы навстречу...»)	506
Капли красок	
I. Всепрощающий	506
II. Joie de Vivre	507
III. Крымский полдень	507
IV. Былинки	507
V. Художник	508
VI. Яблони	508
VII. Речная лилия	508
VIII. В лесу	509
IX. Вдохновенье	509
X. La Morte de Arthur	509
XI. Decadence	510
XII. Крестоносцы	510
XIII. Кимоно	510
XIV. Meretrix	511
XV. Достоевский	511
XVI. Аэроплан	511
XVII. Наполеон в изгнании	512
Детство	512
Ангелы	
«О лучезарных запою...»	516
I. Серафимы	517
II. Херувимы	517
III. Престолы	518
IV. Господства	519
V. Силы	520
VI. Власти	521
VII. Начала	521

VIII. Архангелы	522
IX. Ангел Хранитель..	522
Крым	523
Сон на Акрополе	527
Странствия	528
«Над землею стоит голубеющий пар...»	529
Football	529
«Безвозвратная, вечно-родная...»	530
Движенье («Искусственное тел передвижение...»)	531
Телеграфные столбы	531
Каштаны	532
«Люблю в струящейся дремоте...»	532
Отрывок («Твоих одежд воздушных я коснулся...»)	533
Романс	533
Ласточки..	534
Тайная Вечеря	535
«Она давно ушла, она давно забыла...»	535
«Я видел, ты витала меж алмазных...»	536
«Кто меня повезет...»	536
Павлины	537
В раю.	537
«Мерцабельные тикают пружинки...»	538
Лес	538
Возвращенье	540
Поэт («Он знал: отрада и тревога...»)	540
Осень («Вот листопад. Бесплотным перезвоном...»)	541
Подражание древним	541
Lawn tennis..	542
Бабочка (Vanessa antiopa)	542
Велосипедист..	543
«Вдохновенье — это сладострастье...»	544
«Обезьяну в сарафане...»	544
«Карлик безрукий во фраке...»	545
Итальянке	545
На Голгофе	546
«Блаженство мое, облака и блестящие воды...»	546
«Я без слез не могу...»	547
Домой	547
Березы	548
Поэты	548
Biology..	549
«Если ветер судьбы, ради шутки...»	549
Художник-нищий..	550

Облака	551
Пир	552
Белый рай	552
Кони	553
Зеркало	553
Ночь	554
La Belle Dame Sans Merci (Из John Keats)	554
Пьяный рыцарь	555
«Я думаю о ней, о девочке, о дальней...»	556
Перо	557
«Мы столпились в туманной церковеньке...»	558
«Людам ты скажешь: настало!..»	558
Русь («Пока в тумане странных дней...»)	559
Жизнь	560

СТИХОТВОРЕНИЯ ИЗ СБОРНИКА
«ВОЗВРАЩЕНИЕ ЧОРБА. РАССКАЗЫ И СТИХИ»

Солнце («Слоняюсь переулками без цели...»)	561
Гость	561
Святки	562
L a bonne Lorraine	564
Мать	564
Весна	565
Почтовый ящик («Когда весеннее мечтанье...»)	566
Крушение	567
Тень	568
Прохожий с елкой	569

ИЗ СТИХОТВОРЕНИЙ,
НЕ ВОШЕДШИХ В ПРИЖИЗНЕННЫЕ СБОРНИКИ

Прогулка с J.-J. Rousseau	570
Революция	570
Зимняя ночь	571
Панихида	572
Тихая осень	573
«Был крупный дождь. Лазурь и шире и живей!..»	573
Родина («Как весной мой север призывен!..»)	574
Моя весна	574
Беженцы	575
Петербург («Так вот он, прежний чародей...»)	576
«Давно ль — по набережной снежной...»	581
Акрополь	581

Храм	582
Осенние листья	582
Ночь.	583
У камина	583
Поэт («Являюсь в черный день родной моей земли...»)	584
России («Не предаюсь пустому гневу...»).	584
Россия («Пльви, бессонница, пльви, воспоминань...»)	585
Суфлер.	586
Петербург («Он на трясине был построен...»).	587
Весна («Ты снишься миру снова, снова...»).	587
Знаешь веру мою?	588
Грибы	589
Россия («Под окном моим, ночью, на улице...»).	590
Снежная ночь.	591
Невеста рыцаря	592
Пегас	592
Жук	593
Легенда о старухе, искавшей плотника	593
«Мы вернемся, весна обещала...»	595
«Уста земли великой и прекрасной...»	596
«Ночь бродит по полям и каждую былинку...»	596
«Шепчут мне странники ветры...»	596
Петербург («Мне чудится в Рождественское утро...»)	597
«Я где-то за городом, в поле...»	599
«И утро будет: песни, песни...»	600
Размеры	600
Гексаметры («Смерть — это утренний луч, пробужденье весеннее. Верю...»).	601
Родине («Воркующею теплотой шестая...»).	601
Властелин	602
На озере	603
«Когда я по лестнице алмазной...»	603
Гексаметры	
Чудо	604
Очки Иосифа	604
Сердце	604
Памяти Гумилева	605
Сон («Знаешь, знаешь, обморочно-пьяно...»)	605
Жемчуг.	605
Через века	606
Узор.	607
«Живи, звучи, не поминай о чуде...»	608
«О как ты рвешься в путь крылатый...»	608

«Ты все глядишь из тучи темно-сизой...»	609
Барс.	609
Гроза («Стоишь ли, смотришь ли с балкона...»).	610
Встреча	610
Песня	612
Прованс («Как жадно, затая дыханье...»).	613
Родина («Когда из родины звенит нам...»).	614
Олень.	614
«И в Божий рай пришедшие с земли...».	615
«Из мира уползли — и ноют на луне...».	615
Рождество («Свеча прозрачная мигает...»).	616
Видение.	617
Скитальцы	618
Кубы.	618
Окно.	619
Ленинград	620
«Блуждая по запущенному саду...».	620
Стансы	620
Автомобиль в горах. Сонет.	621
Подруга боксера	622
Санкт-Петербург («Ко мне, туманная Лейла!...»).	623
Смерть («Утихнет жизни рокот жадный...»).	623
Об ангелах.	624
Молитва	625
«Отдалась необычайно...».	626
Исход.	627
Костер.	628
Три шахматных сонета	629
Страна стихов	630
К родине («Ночь дана, чтоб думать и курить...»).	631
Великан	631
Шекспир.	632
Волчонок	633
Овца	634
Конькобежец	635
«Пою. Где ангелы? В разлуке...».	635
Берлинская весна («Нищетою необычной...»).	636
Изгнание.	636
Сон («Однажды ночью подоконник...»).	637
Воскресение мертвых	638
Рай («Любимы ангелами/всеми...»).	639
Путь.	640

СТИХОТВОРНЫЕ ПЕРЕВОДЫ

Овцы (Из Сеймаса о'Суливана)	641
Out of the Strong, Sweetness! (Из Сеймаса о'Суливана)	642
Сонет (Из Пьера Ронсара).	642
Альбатрос (Из Шарля Бодлера).	643

ДРАМАТИЧЕСКИЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ

Скитальцы	647
Агасфер (пролог).	674
Смерть.	676
Дедушка	695
Полус	710

ЭССЕ. РЕЦЕНЗИИ

Кембридж	725
Руперт Брук	728
Сергей Кречетов. «Железный Перстень». Стихи	744
Волшебный соловей. Сказка Рихарда Деммеля. Перевел Саша Черный.	745
Русская река	746
Александр Салтыков. Оды и гимны	748
Брайтенштретер — Паолино.	749
<i>М. Маликова.</i> Примечания	755

Набоков В. В.

Н14 Русский период. Собрание сочинений в 5 томах. Сост. Н. Артеменко-Толетой. Предисл. А. Долинина. Прим. М. Майковой. — СПб.: «Симпозиум», 1999. — 832 стр. (т. 1).

ISBN 5-89091-075-2 (т. 1)

ISBN 5-89091-051-5

В настоящий том собрания русскоязычных произведений Владимира Набокова (1899-1977) вошли все обнаруженные на сегодня публикации периода до 1926 г. (года выхода в свет его первого романа «Машенька»). Впервые в России печатается «Николка Персик» (1922) — перевод повести Р. Роллана, первое крупное прозаическое произведение Набокова; считавшийся утраченным рассказ «Пасхальный дождь» (1925), большое эссе о Руперте Бруке (1922), стихи из альманаха «Два пути» (1918) и некоторые другие сочинения. Все публикуемые тексты сверены с первоизданиями, сопровождаются подробными примечаниями.

Владимир Набоков
Русский период
Собрание сочинений в 5 томах
Том I

Составление

Н. И. Артеменко-Толстой

Отв. редакторы *А. К. Кононов, М. В. Козикова*

Редактор *М. З. Маликова*

Художник *М. Г. Занько*

Технический редактор *К. И. Каплунова*

Верстка *И. В. Петрова*

Корректор *Е. Д. Шнитникова*

Издательство «СИМПОЗИУМ».

190031, Санкт-Петербург, Московский пр., 10.

Тел./факс +7 (812) 319-9382.

E-mail: symposiuRi@neva.spb.ru

ЛР № 066158 от 02.11.98 г.

Подписано в печать 16.08.99,

Формат 84x108/32. Усл. печ. л. 43,68. Печать высокая.

Тираж 3000 экз. Заказ № 1241.

Отпечатано с фотоформ в ШП «Печатный Двор»
Министерства РФ по делам печати, телерадиовещания
и средств массовых коммуникаций.

197110, Санкт-Петербург, Чкаловский пр., 15.